

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА POLITICAL LINGUISTICS

5(101)'2023

Политическая лингвистика / гл. ред. А. П. Чудинов ; ФГБОУ ВО
П50 «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2023. – Вып. 5 (101). – 230 с. –
(Цена свободная).
ISSN 1999-2629

Знак информационной продукции 16+.

Журнал призван способствовать обмену новейшей информацией в области политической лингвистики, а также в сфере взаимоотношений языка, культуры и общества. Включает пять основных разделов – «Теория политической лингвистики», «Политическая коммуникация», «Язык – политика – культура», «Лингвистическая экспертиза: язык и право» и «Зарубежный опыт». Предназначен для филологов, политологов, социологов и всех тех, кто интересуется проблемами политической коммуникации.

УДК 81'27
ББК Ш100.621

Political Linguistics / editor-in-chief A.P. Chudinov ; Fed. St. Bud. HEI
П50 “Ural State Pedagogical University”. – Ekaterinburg, 2023. – Issue 5 (101). –
230 p. – (Free price).
ISSN 1999-2629

Information material certification category – 16+.

The journal is called upon to facilitate exchange of new information in the field of political linguistics, as well as in the sphere of interaction between language, culture and society. It has five main sections – “Theory of Political Linguistics”, “Political Communication”, “Language – Policy – Culture”, “Forensic Linguistic Expertise: Language and the Law”, and “Foreign Experience”. The journal is addressed to philologists, politologists, sociologists and all those interested in the problems of political communication.

***Благодарим РФФ за материальную поддержку проекта в рамках гранта
№ 22-28-00064 «Теория и методика метафорического моделирования образа
полиции в электронных СМИ России, Украины и Белоруссии: аксиология,
эволюция, ситуационная динамика, прагматика».***

We express our thanks to the Russian Science Foundation for financial support for the project within the framework of Grant No 22-28-00064 “Theory and Methods of the Metaphorical Modeling of the Image of Police in Electronic Media of Russia, Ukraine and Belarus: Axiology, Evolution, Situational Dynamics and Pragmatics”.

Министерство просвещения Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский государственный педагогический университет»



ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА

5(101)'2023

Научный журнал

Учредитель: ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

- Зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзор). Свидетельство о регистрации ПИ № ФС77-76161 от 8.07.2019
- Зарегистрирован Международным центром стандартной нумерации сериальных изданий (International Standard Serial Numbering – ISSN) с присвоением международного стандартного номера ISSN 1999-2629 от 14.05.2008
- Материалы журнала размещаются на сайтах: journals.uspu.ru (сайт научных журналов Уральского государственного педагогического университета); <http://politlinguist.ru/>
- Включен в Объединенный каталог «Пресса России». Подписку можно оформить в любом почтовом отделении России. Индекс 81955
- Материалы журнала размещаются на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки, id = 28049
- Включен в международный каталог периодических изданий Ulrich's Periodicals Directory
- Включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные результаты диссертаций на соискание ученой степени доктора и кандидата наук, Решением Президиума Высшей аттестационной комиссии Министерства науки и высшего образования РФ

Екатеринбург 2023

Ministry of Education of the Russian Federation
Federal State Budgetary Higher Education Institution
“Ural State Pedagogical University”



POLITICAL LINGUISTICS

5(101)'2023

Scientific journal

Founder: FSB HEI “Ural State Pedagogical University”

- Registered by The Federal Service for Supervision of Communications, Information Technology and Mass Media. Registration certificate ПИ № ФС 77-76161 of 8.07.2019.
- The materials published in the journal are regularly uploaded at the platform of the Russian Science Citation Index (РИНЦ), http://elibrary.ru/title_about.asp?id=28049
- Registered by the ISSN Center and provided the International Standard Serial Number ISSN 1999-2629 of 14.05.2008
- Included in the catalog of periodicals Ulrich's Periodicals Directory
- The materials of the journal are published on the sites: journals.uspu.ru (the site of scientific journals of the Ural State Pedagogical University); <http://politlinguist.ru/>
- Since 2010 by the decision of the Presidium of VAK of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation the journal has been included in the list of the leading peer-reviewed scientific journals and publications in which the main results of research in candidate and doctoral dissertations should be published
- Included in the United Catalog «Russian Press», Index 81955

Ekaterinburg 2023

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор: *А. П. Чудинов*, Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Заместители главного редактора

Э. В. Будаев Российский государственный профессионально-педагогический университет, Нижний Тагил, Россия

М. Б. Ворошилова Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Екатеринбург, Россия

Члены редакционной коллегии:

В. Н. Базылев Открытый университет экономики, управления и права, Москва, Россия

Ю. В. Богоявленская Уральский федеральный университет, Екатеринбург, Россия

Р. Гусман Тирандо Университет Гранады, Гранада, Испания

Е. В. Дзюба Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия; Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого, Санкт-Петербург, Россия

С. В. Иванова Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербург, Россия

И. Иньиго-Мора Севильский университет, Испания

В. И. Карасик Государственный институт русского языка имени А. С. Пушкина, Москва, Россия

Н. Н. Кошкарлова Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет), Челябинск, Россия

С. Л. Кушнерук Челябинский государственный университет, Челябинск, Россия

Лю Хун Даляньский университет иностранных языков, Далянь, Китай

В. А. Маслова Витебский государственный университет имени П. М. Машерова, Витебск, Республика Беларусь

Е. А. Нахимова Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

Н. Б. Руженцева Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

П. Серио Лозаннский университет, Швейцария

О. А. Солопова Южно-Уральский государственный университет, Челябинск, Россия

З. К. Темиргазина Павлодарский государственный педагогический университет, Павлодар, Казахстан

Л. Цонева Велико-Тырновский государственный университет Св. Кирилла и Мефодия, Болгария

Ян Кэ Гуандунский государственный университет иностранных языков и внешних связей, Китай

Технический редактор: *Д. О. Морозов*

Заведующий отделом перевода: *С. М. Поляков*

EDITORIAL BOARD

Editor-in-Chief: A. P. Chudinov, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

Deputy Editors-in-Chief

E. V. Budaev Russian State Vocational Pedagogical University, Nizhniy Tagil, Russia

M. B. Voroshilova Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Ekaterinburg, Russia

Editorial Board:

V. N. Bazylev Open University of Humanities and Economics, Moscow, Russia

Y. V. Bogoyavlenskaya Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia

R. Guzman Tirado University of Granada, Spain

E. V. Dzyuba Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia; Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University, St. Petersburg, Russia

S. V. Ivanova Saint Petersburg University, St. Petersburg, Russia

I. Iñigo-Mora University of Seville, Spain

V. I. Karasik Pushkin State Russian Language Institute, Moscow, Russia

N. N. Koshkarova South Ural State University (National Research University), Chelyabinsk, Russia

S. L. Kushneruk Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russia

Liu Hong Dalian University of Foreign Studies, Dalian, China

V. A. Maslova Vitebsk State University named after P. M. Masherov, Vitebsk, Republic of Belarus

E. A. Nakhimova Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

N. B. Ruzhentseva Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

P. Seriot University of Lausanne, Switzerland

O. A. Solopova South Ural State University, Chelyabinsk, Russia

Z. K. Temirgazina Pavlodar State Pedagogical University, Pavlodar, Kazakhstan

L. Tsoneva St. Cyril and St. Methodius University of Veliko Turnovo, Bulgaria

Yang Ke Guangdong University of Foreign Studies, China

Technical editor: D. O. Morozov

Head of Translations Department: S. M. Polyakov

СОДЕРЖАНИЕ

Редакционные принципы журнала «Политическая лингвистика»	10
--	----

РАЗДЕЛ 1. ТЕОРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Дементьев В. В.	«Мы должны понимать...»: ментальные императивы в речи участников «патриотических» политических ток-шоу	12
Дубровская Т. В.	Модель советской трудовой деятельности: лексическое наполнение и репрезентации (на материале корпуса текстов детского журнала «Пионер» 1970–1980-х гг.)	21
Степень М. А. Лю Хун	Политические термины с китайской спецификой: особенности и методы перевода с китайского на русский язык (на материале доклада Си Цзиньпина на XX съезде КПК)	33
Чанышева З. З.	Прагмалингвистическая картина прокси-войн в геополитических конфликтах	48
Чудинов А. П. Сегал Н. А.	Метафорическое моделирование образа защитника в российском медиапространстве 2022–2023 гг.	57

РАЗДЕЛ 2. ПОЛИТИЧЕСКАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Дугалич Н. М. Окил Изилдин	Средства создания образности как инструмент убеждения в речах арабских лидеров	67
Дутова Н. В.	Мультимодальный подход к изучению убеждения в жанре политического ток-шоу	76
Запрудская О. В.	Благодарственные лозунги на агитационных и пропагандистских плакатах Германии в 30–40-е годы XX века	84
Михневич О. И.	Образ полиции в статических поликодовых текстах (на материале мемов и демотиваторов)	95
Никифорова М. В. Нахимова Е. А.	Средства вербализации идентичности в сетевом дискурсе региональных политиков	109
Никонова Е. А.	Климатический кризис как инструмент большой политической игры на страницах СМИ	116
Плахотная Ю. И.	Прагматика лжи в политическом дискурсе	123
Сегал Н. А. Чэнь Шулин	Ассоциативный портрет В. В. Путина в языковом сознании российских студентов	131
Ткаченко О. А.	Речевые неудачи политика как фактор формирования негативного имиджа (на материале выступлений Аннелены Бербок)	141

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

Арканникова М. С.	Проблема репрезентации «национального» во фрагменте музейного дискурса (на примере Галереи Петра Великого)	149
Ван-Чан-Жоу А. А.	Вежливость как средство эмоционального воздействия (из опыта прочтения романа Мо Яня «Лягушки»)	155

Парышева Е. В.	<i>Рынок и базар</i> в публицистическом дискурсе: от системной синонимии к контекстной антонимии 161
Передистая И. Г. Горбунова М. А.	Некоторые лингвосомиотические особенности киножанра «хоррор» и его поджанров (на примере фильма Дж. Пила «Get Out») 170

РАЗДЕЛ 4. ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Ал-Лами Фуркан Абдулсалам	Фразеология и идиоматика в русском и арабском дипломатическом дискурсе 181
Ван До Ма Цзюнь	Семья как культурно-политический концепт — на материале Посланий Президента Владимира Путина (2014–2022 гг.) 189
Мэн Жу	Сравнительное исследование интертекстуальности в российском и китайском политическом дискурсе 202
Фэн Гуйпин	Прагматическая функция политических эвфемизмов в современном медийном дискурсе (на материале публикаций ведущих китайских газет) 210
Хуан Чжунлянь Пэй Сянлинь Лю Лифэнь	Изучение имиджа страны в Китае 218
Правила представления авторами рукописей в журнал «Политическая лингвистика» 227	

CONTENTS

Editorial Principles of the Journal “Political Linguistics”	10
---	----

PART 1. THEORY OF POLITICAL LINGUISTICS

Dementyev V. V.	“We Must Understand...”: Mental Imperatives in the Speech of the Participants of the “Patriotic” Political Talk Shows	12
Dubrovskaya T. V.	The Model of Soviet Labor: Lexical Resources and Representations (Based on the Corpus of the Children’s Magazine ‘Pioneer’ of the 1970s–1980s)	21
Stepen’ M. A. Liu Hong	Political Terms With Chinese Specificity: Typical Features and Methods of Translation From Chinese Into Russian (Based on the Material of Xi Jinping’s Report at the XX Congress of the Communist Party of China)	33
Chanysheva Z. Z.	Pragmalinguistic Description of Proxy Wars in Geopolitical Conflicts	48
Chudinov A. P. Segal N. A.	Metaphorical Modeling of the Defender’s Image in the Russian Media Space of 2022–2023	57

PART 2. POLITICAL COMMUNICATION

Dugalich N. M. Okil Izildin	Figurative Language Means as a Persuasion Tool in the Speeches of Arab Leaders	67
Dutova N. V.	A Multimodal Approach to the Study of Persuasion in the Genre of Political Talk Show	76
Zaprudskaya O. V.	Gratitude Slogans on the 1930s – 1940s German Agitation and Propaganda Posters	84
Mikhnevich O. I.	The Image of the Police in Static Polycode Texts (On the Material of Memes and Demotivators)	95
Nikiforova M. V. Nakhimova E. A.	Identity Verbalization Means in the Network Discourse of Regional Political Leaders	109
Nikonova E. A.	Climate Crisis as a Great Political Game Instrument of Mass Media	116
Plakhotnaya Yu. I.	Pragmatics of Lying in Political Discourse	123
Segal N. A. Chen Shuling	The Associative Portrait of V.V. Putin in the Linguistic Consciousness of Russian Students	131
Tkachenko O. A.	Politician’s Speaking Failures as a Factor in the Formation of their Negative Image (Based on the Speeches of Annalena Baerbock)	141

PART 3. LANGUAGE — POLITICS — CULTURE

Arkannikova M. S.	The Problem of Representation of “The National” in a Museum Discourse Fragment (On the Example of Peter the Great Gallery)	149
Van-Chan-Zhou A. A.	Politeness as a Means of Emotional Impact (From the Experience of Reading the Novel by Mo Yan “The Frogs”)	155

Parysheva E. V.	<i>Rynok and Bazar</i> in Journalistic Discourse: From Systemic Synonymy to Contextual Antonymy.....	161
Peredistaya I. G. Gorbunova M. A.	Some Linguosemiotic Peculiarities of the Movie Genre “Horror” and Its Sub-Genres (On the Example of J. Peele’s Movie “Get Out”)	170

PART 4. FOREIGN EXPERIENCE

Al-Lami Furqan Abdulsalam	Phraseology and Idiomaticity in the Russian and Arabic Diplomatic Discourse	181
Wang Duo Ma Jun	Family as a Cultural-Political Concept — Based on the Material of President Vladimir Putin’s Messages (2014-2022).....	189
Meng Ru	A Comparative Study of Intertextuality in the Russian and Chinese Political Discourse.....	202
Feng Guiping	The Pragmatic Function of Political Euphemisms in Modern Media Discourse (Based on the Publications in Major Chinese Newspapers).....	210
Huang Zhonglian Pei Xianglin Liu Lifan	National Image Studies in China	218

Manuscripts Requirements	227
--------------------------------	-----